

Основная образовательная программа составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Разработчики ООП:

1. Юрченко Д.В.,
директор НФ ФГБОУ ВО «ПГУ»



подпись

2. Неверова Е.А.,
заместитель директора по учебной работе
и информатизации



подпись

3. Докуто Б.Б.,
заведующая кафедрой переводоведения
и межкультурной коммуникации



подпись

СОДЕРЖАНИЕ

1. Общие положения	5
1.1. Цель, миссия ООП ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика и направленности (профилю) программы «Перевод и переводоведение».....	5
1.2. Срок освоения ООП ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика и направленности (профилю) программы «Перевод и переводоведение».....	7
1.3. Трудоемкость ООП ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика и направленности (профилю) программы «Перевод и переводоведение».....	7
1.4. Требования к абитуриенту.....	8
2. Характеристика профессиональной деятельности выпускника ООП ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика и направленности (профилю) программы «Перевод и переводоведение»	8
2.1. Область профессиональной деятельности выпускников.....	8
2.2. Объекты профессиональной деятельности выпускников.....	9
2.3. Виды профессиональной деятельности выпускников.....	9
2.4. Задачи профессиональной деятельности выпускников.....	9
3. Требования к результатам освоения ООП ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика и направленности (профилю) программы «Перевод и переводоведение»	10
4. Документы, регламентирующие содержание и организацию образовательного процесса при реализации ООП ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика и направленности (профилю) программы «Перевод и переводоведение»	12
4.1. Учебный план по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика и направленности (профилю) программы «Перевод и переводоведение»...	12
4.2. Календарный учебный график.....	14
4.3. Рабочие программы дисциплин	15
4.4. Программы практик.....	17
4.5. Программа ГИА.....	18
5. Требования к условиям реализации ООП ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика и направленности (профилю) программы «Перевод и переводоведение»	19
5.1. Кадровое обеспечение образовательного процесса.....	19
5.2. Учебно-методическое и информационное обеспечение.....	20
5.3. Материально-техническое обеспечение.....	25
5.4. Финансовое обеспечение реализации программы.....	26

6. Характеристика среды ОО ВО, обеспечивающая развитие универсальных компетенций выпускников.....	27
7. Нормативно-методическое обеспечение системы оценки качества освоения обучающимися ООП ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика и направленности (профилю) программы «Перевод и переводоведение».....	30
7.1. Текущий контроль и промежуточная аттестация.....	31
7.2. Государственная итоговая аттестация выпускников ООП ВО.....	34
8. Условия реализации ООП ВО для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.....	35

1. Общие положения

1.1. Цель, миссия ООП ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика и направленности (профилю) программы «Перевод и переводоведение»

Основная образовательная программа ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика и направленности (профилю) программы «Перевод и переводоведение», реализуемая Новороссийским филиалом ФГБОУ ВО «Пятигорский государственный университет», представляет собой систему документов, разработанную с учетом требований рынка труда на основе следующих нормативно-правовых документов:

- Федеральный закон «Об образовании в Российской Федерации» от 29.12.2012 г. №273 ФЗ;
- Приказ Министерства науки и высшего образования РФ от 06.04.2021 г. №245 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры»;
- Федерального государственного образовательного стандарта по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденный приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 12 августа 2020 г. N 969 "Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования - бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика" (с изменениями и дополнениями);
- Профессиональный стандарт (Специалист в области перевода), утвержден приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18.03.2021 № 134н;
- Устав НФ ФГБОУ ВО «ПГУ»;
- Положение о НФ ФГБОУ ВО «ПГУ»;
- Локальные нормативные акты НФ ФГБОУ ВО «ПГУ».

Образовательная программа – это комплекс основных характеристик образования (объем, содержание, планируемые результаты), организационно-педагогических условий, форм аттестации, который представлен в виде учебного плана, календарного учебного графика, рабочих программ учебных дисциплин, а также оценочных и методических материалов, иных компонентов в целях создания обучающимся условий для приобретения необходимого для профессиональной деятельности уровня знаний, умений, навыков, опыта деятельности.

ОО ВО ежегодно обновляет основную образовательную программу в части содержания рабочих программ дисциплин, программ практик и государственной итоговой аттестации, оценочных и методических материалов с учетом развития науки, техники, культуры, экономики и социальной сферы.

Социальная значимость (миссия) основной образовательной программы ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика и направленности (профилю) программы «Перевод и переводоведение» состоит в концептуальном обосновании и моделировании образовательных условий подготовки высокопрофессиональных современных выпускников – устных и письменных переводчиков, способных эффективно, с использованием фундаментальных теоретических знаний и прогрессивных технологий:

- разрабатывать и эффективно применять переводческие стратегии, обеспечивающие конкурентоспособность переводчиков – посредников межкультурного диалога между представителями различных микросоциумов;
- выполнять переводческую и научно-исследовательскую деятельность;
- на основе интеграции новейших достижений в области переводоведения и лингвистики разрабатывать современные подходы к процессу профессиональной деятельности на различных социальных площадках: на уровне реализации национальных, региональных, локальных общественно-экономических и культурных программ и проектов;
- сохранять и развивать, транслировать и популяризировать в контексте своей профессиональной деятельности лучшие традиции отечественного и зарубежного лингвистического опыта.

Основной целью основной образовательной программы является обеспечение результатов освоения программы, формирование универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению подготовки в области переводческой и научно-исследовательской деятельности для решения профессиональных задач, развития у студентов личностных качеств.

Основные задачи основной образовательной программы ВО:

- определять набор требований к выпускникам (компетентностную модель выпускника) по направлению 45.03.02 Лингвистика и направленности (профилю) программы «Перевод и переводоведение» (академический бакалавр);
- регламентировать процесс формирования универсальных, общепрофессиональных и профессиональных (в том числе дополнительных профессиональных) компетенций посредством установления комплексности и преемственности содержания всех дисциплин учебного плана;
- выявлять наиболее эффективные пути, методы и технологии формирования универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций у обучающихся ОО ВО при освоении основной образовательной программы ВО;
- обеспечивать информационное и учебно-методическое сопровождение образовательного процесса;
- определять цели, задачи и содержание дисциплин учебного плана, их место в структуре основной профессиональной образовательной программы по направлению подготовки с учетом направленности (профиля) программы;

- регламентировать критерии и средства оценки и самооценки контактной и самостоятельной работы обучающихся, качества ее результатов;
- устанавливать регламент современной информационной образовательной среды ОО ВО, необходимой для активизации участия обучающихся в компетентностно-ориентированном обучении.

1.2. Срок освоения ООП ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика и направленности (профилю) программы «Перевод и переводоведение»

Срок освоения основной образовательной программы:

- в очной форме обучения, включая каникулы, предоставляемые после прохождения государственной итоговой аттестации, вне зависимости от применяемых образовательных технологий, составляет 4 года;
- при обучении по индивидуальному учебному плану, вне зависимости от формы обучения, составляет не более срока получения образования, установленного для соответствующей формы обучения, а при обучении по индивидуальному плану инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья может быть увеличен по их желанию не более чем на 1 год по сравнению со сроком получения образования для соответствующей формы обучения.

При реализации программы бакалавриата организация вправе применять электронное обучение и дистанционные образовательные технологии. При обучении инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья электронное обучение и дистанционные образовательные технологии предусматривают возможность приема-передачи информации в доступных для них формах.

1.3. Трудоемкость ООП ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика и направленности (профилю) программы «Перевод и переводоведение»

Трудоемкость освоения студентом основной образовательной программы составляет 240 зачетных единиц вне зависимости от формы обучения, реализации программы бакалавриата по индивидуальному учебному плану, в том числе ускоренному обучению за весь период обучения в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки и направленности (профилю) программы, и включает все виды контактной и самостоятельной работы студента, практики и время, отводимое на контроль качества освоения студентом основной образовательной программы.

Одна зачетная единица соответствует 36 академическим часам. Объем программы бакалавриата в очной форме обучения, реализуемый за один учебный год, составляет 60 з.е.

Образовательная деятельность по программе бакалавриата осуществляется на государственном языке Российской Федерации.

Объем программы бакалавриата за один учебный год при обучении по индивидуальному учебному плану вне зависимости от формы обучения не может составлять более 70 зачетных единиц.

1.4. Требования к абитуриенту

Абитуриент должен иметь документ государственного образца о среднем (полном) общем образовании, или среднем профессиональном образовании, или высшем образовании.

При поступлении абитуриент должен предъявлять результаты ЕГЭ либо пройти вступительные испытания по русскому языку, иностранному языку (английскому) и одной дисциплин по выбору абитуриента: истории, обществознанию, литературе. Результаты вступительных испытаний подтверждают освоение образовательных программ соответствующего уровня предыдущего образования и наличие сформированности компетенций, включая, в том числе, знание базовых ценностей мировой культуры, владение государственным языком общения, понимание законов развития природы и общества, способность занимать активную гражданскую позицию.

Прием в университет осуществляется в соответствии с Правилами приема в ФГБОУ ВО «Пятигорский государственный университет» на обучение по ООП ВО.

2. Характеристика профессиональной деятельности выпускника ООП ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика и направленности (профилю) программы «Перевод и переводоведение»

2.1. Область профессиональной деятельности выпускников

В соответствии с Профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», утвержденным Приказом Минтруда России от 18.03.2021 № 134н, ОПОП ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», направленность (профиль) «Перевод и переводоведение» ориентирована на подготовку специалистов следующих профессий и должностей:

- Переводчик;
- Переводчик I категории;
- Переводчик II категории;
- Аудиовизуальный переводчик;
- Переводчик технической литературы;
- Переводчик художественной литературы;
- Переводчик-локализатор;
- Переводчик-референт;
- Переводчик-синхронист;
- Переводчик-субтитровщик;

Письменный переводчик;
 Постредактор машинного перевода;
 Специалист по межкультурной коммуникации;
 Устный переводчик.

В соответствии с профессиональным стандартом выпускники данной ОПОП владеют следующими обобщенными трудовыми функциями:

- неспециализированный перевод;
- профессионально ориентированный перевод.

Область профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу бакалавриата, включает лингвистическое образование, межъязыковое общение, межкультурную коммуникацию, теоретическую и прикладную лингвистику и новые информационные технологии. Выпускник по направленности (профилю) «Перевод и переводоведение» может осуществлять профессиональную деятельность в следующих типах организаций и учреждений: переводческие бюро и центры, производственные и обслуживающие предприятия и компании, международные организации, отделы международных отношений в различных учреждениях, научно-исследовательские лаборатории и институты, музеи, галереи, выставки, туристические фирмы, агентства, гостиницы и т.д.

2.2. Объекты профессиональной деятельности выпускников

Объектами профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу бакалавриата, являются: теория иностранных языков; перевод и переводоведение; теория межкультурной коммуникации; иностранные языки и культуры стран изучаемых языков.

2.3. Виды профессиональной деятельности выпускников

Виды профессиональной деятельности, к которым готовятся выпускники, освоившие программу академического бакалавриата: переводческая, научно-исследовательская.

2.4. Задачи профессиональной деятельности выпускников

Выпускник, освоивший программу бакалавриата, в соответствии с видами профессиональной деятельности, на которые ориентирована программа бакалавриата, должен быть готов решать следующие профессиональные задачи:

переводческая деятельность:

- обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;
- выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;

- использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;

- проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода;

- составление словарей, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода;

научно-исследовательская деятельность:

- выявление и критический анализ конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность межкультурных и межъязыковых контактов, обучения иностранным языкам;

- участие в проведении эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации;

- апробация (экспертиза) программных продуктов лингвистического профиля.

3. Требования к результатам освоения ООП ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика и направленности (профилю) программы «Перевод и переводоведение»

Результаты освоения ООП ВО определяются приобретаемыми выпускником компетенциями, т.е. его способностью применять знания, умения и личные качества в соответствии с задачами профессиональной деятельности.

В результате освоения данной основной профессиональной образовательной программы бакалавриата выпускник должен обладать следующими универсальными компетенциями (УК):

- способностью осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1);

- способностью определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений (УК-2);

- способностью осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде (УК-3);

- способностью осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4);

- способностью воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5);

- способностью управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни (УК-6);

- способностью поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (УК-7);

- способностью создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов (УК-8);

- способностью использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах (УК-9);

- способностью принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности (УК-10);

- способностью формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению (УК-11).

В результате освоения данной ООП ВО выпускник должен обладать следующими общепрофессиональными компетенциями (ОПК):

- способностью применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях (ОПК-1);

- способностью применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранными языками культурам (ОПК-2);

- способностью порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения (ОПК-3);

- способностью осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения (ОПК-4);

- способностью работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач (ОПК-5);

- способностью понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-6).

В результате освоения данной ООП ВО выпускник должен обладать следующими профессиональными компетенциями (ПК):

переводческая деятельность:

- способность осуществлять профессиональную деятельность в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации посредством письменного и устного перевода (ПК-1):

- 1) демонстрировать знание основных переводческих приемов и умение выполнять письменный перевод с учетом лингвистических и культурных особенностей переводимого текста (ПК-1.1);

- 2) демонстрировать навыки устного перевода в различных коммуникативных ситуациях (ПК-1.2);
- 3) эффективно применять знания иностранного языка в межкультурной и межъязыковой коммуникации (ПК-1.3);

научно-исследовательская деятельность:

– способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию с использованием понятийного аппарата лингвистики и переводоведения для решения профессиональных задач (ПК-2):

- 1) выявлять и критически анализировать конкретные проблемы в области лингвистики и переводоведения (ПК-2.1);
- 2) оценивать качество исследования в избранной предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ПК-2.1);
- 3) формулировать и последовательно аргументировать гипотезу исследовательской работы (ПК-2.1);
- 4) адекватно применять общие методы лингвистического анализа, используемые в изучаемых частных лингвистических дисциплинах (ПК-2.1);
- 5) эффективно использовать стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-2.1).

4. Документы, регламентирующие содержание и организацию образовательного процесса при реализации ООП ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика и направленности (профилю) программы «Перевод и переводоведение»

Содержание и организация образовательного процесса при реализации данной ООП ВО регламентируется учебным планом бакалавра с учетом его профиля; рабочими программами учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей); материалами, обеспечивающими качество подготовки и воспитания обучающихся; программами переводческой (учебной и производственной) и научно-исследовательской (учебной и производственной) практик; календарным учебным графиком, а также методическими материалами, обеспечивающими реализацию соответствующих образовательных технологий.

4.1. Учебный план по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика и направленности (профилю) программы «Перевод и переводоведение»

Учебный план подготовки бакалавра по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика с учетом направленности (профилю) программы отображает логическую последовательность освоения блоков и частей основной

образовательной программы, обеспечивающих формирование универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций. В учебном плане указывается перечень дисциплин, практик, аттестационных испытаний государственной итоговой аттестации обучающихся, других видов учебной деятельности с указанием их объема в зачетных единицах, последовательности и распределения по периодам обучения. В учебном плане выделяется объем работы обучающихся во взаимодействии с преподавателем (контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий, в том числе часы практической подготовки) и самостоятельной работы обучающихся в академических часах, а также минимальный объем занятий лекционного и семинарского типа. Для каждой дисциплины и практики указывается форма промежуточной аттестации обучающихся.

Структура основной образовательной программы бакалавриата включает обязательную часть (базовую) и часть, формируемую участниками образовательных отношений (вариативную). Набор дисциплин, относящихся к базовой и вариативным частям программы бакалавриата, определен в объеме, установленном ФГОС ВО и определяет (в своей вариативной части) направленность (профиль) программы бакалавриата.

Основная образовательная программа бакалавриата состоит из следующих блоков:

Блок 1 «Дисциплины (модули)», который включает дисциплины (модули), относящиеся к базовой части программы, и дисциплины (модули), относящиеся к ее вариативной части. В базовых и вариативных частях блоков программы указан перечень изучаемых дисциплин. Основная образовательная программа бакалавриата содержит дисциплины по выбору студентов, в том числе адаптационные дисциплины для лиц с ограниченными возможностями здоровья, в объеме не менее 30 процентов вариативной части Блока 1 «Дисциплины (модули)».

Количество часов в целом по Блоку 1 «Дисциплины (модули)», отведенных на занятия лекционного типа, составляет не более 40 % от общего количества часов аудиторных занятий, отведенных на реализацию данного Блока.

Дисциплины (модули) по физической культуре и спорту реализуются в рамках:

- базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)» программы бакалавриата в объеме 72 академических часов (2 зачетные единицы) в очной форме обучения;

- элективных дисциплин (модулей) в объеме 328 академических часов.

Блок 2 «Практики» включает учебную, относящуюся к базовой части программы, и производственную, относящуюся к вариативной части программы, практики. Каждый вид практики включает в себя следующие типы: переводческую практику и научно-исследовательскую работу. Практика представляет собой вид учебных занятий, непосредственно ориентированных на профессионально-практическую подготовку и на получение первичных навыков научно-исследовательской работы обучающихся. Практики закрепляют знания и умения, приобретаемые обучающимися в результате освоения теоре-

тических курсов, вырабатывают практические навыки и способствуют комплексному формированию универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций обучающихся.

Виды практик предполагают практику по получению первичных профессиональных знаний, умения и навыков и получение первичных навыков научно-исследовательской работы.

Блок 3 «Государственная итоговая аттестация» в полном объеме относится к базовой части программы и включает защиту выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты, а также подготовку и сдачу государственного экзамена, который определяется решением Ученого совета ПГУ.

При составлении учебного плана учитывались общие требования к условиям реализации основных образовательных программ, сформулированные ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

В базовых частях учебных блоков представлен перечень базовых и вариативных дисциплин в соответствии с требованиями ФГОС ВО. В вариативных частях учебных блоков сформирован перечень и последовательность дисциплин, определяющих направленность образовательной программы. Набор дисциплин и практик, относящихся к базовой части ООП бакалавриата, определяется в объеме, установленном данным ФГОС ВО. По всем компонентам базового учебного плана ООП ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика зафиксированы формируемые ими компетенции, что отражено в учебном плане.

При реализации ООП ВО обеспечивается возможность освоения программы инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья по индивидуальному учебному плану в установленные сроки, с учетом особенностей и образовательных потребностей конкретного обучающегося. Срок получения высшего образования при обучении по индивидуальному учебному плану для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья может быть при необходимости увеличен, но не более чем на год. Для инвалидов и лиц с ОВЗ обеспечивается возможность освоения специализированных адаптационных дисциплин по выбору, которые определяются университетом самостоятельно, исходя из индивидуальных потребностей каждого студента. Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья устанавливается особый порядок освоения дисциплины по физической культуре и спорту.

4.2. Календарный учебный график

В календарном учебном графике указаны периоды осуществления видов деятельности и периоды каникул по курсам и блокам обучения, включая дисциплины, практики, государственную итоговую аттестацию. График разрабатывается в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования и размещается на первой странице учебного плана.

4.3. Рабочие программы дисциплин

Рабочие программы учебных дисциплин составлены на основании ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, учебного плана, ООП ВО по указанному профилю, а также в соответствии с локальными нормативными актами филиала.

Комплект рабочих программ учебных дисциплин по базовой, вариативной части (включая дисциплины по выбору) учебного плана формирует основное содержание дисциплин, формы самостоятельной работы, практической подготовки, итогового контроля и их методическое обеспечение. В программах учебных дисциплин согласуются содержание и логическая последовательность изложения материала, отражаются взаимосвязь между дисциплинами.

В рабочей программе дисциплины указываются объекты профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика; виды профессиональной деятельности, к которым готовятся обучающиеся; профессиональные задачи, которые будут готовы решать обучающиеся, освоившие программу бакалавриата; цели и задачи освоения дисциплины; место дисциплины в структуре основной образовательной программы ВО; планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ООП ВО; объем дисциплины в зачетных единицах и академических часах; содержание дисциплины; учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине; образовательные технологии; фонд оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине; методические указания для обучающихся по освоению дисциплины; учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины; материально-техническое обеспечение дисциплины. Приложением к рабочей программе дисциплины является комплекс оценочных материалов на конкретный год обучения.

Основной образовательной программой предусмотрены утвержденные рабочие программы следующих дисциплин:

Блок 1. Дисциплины (модули)

Обязательная часть

Б1.О.01 Философия

Б1.О.02 История России (история России, всеобщая история)

Б1.О.03 История и культура народов Северного Кавказа

Б1.О.04 Иностранный язык

Б1.О.04.01 Практический курс английского языка

Б1.О.04.02 Практический курс французского языка

Б1.О.05 Безопасность жизнедеятельности

Б1.О.06 Теория безопасности

Б1.О.07 Физическая культура и спорт

Б1.О.08 Правоведение

- Б1.О.09 Русский язык и культура речи
- Б1.О.10 Литература стран английского языка
- Б1.О.11 Основы языкознания
- Б1.О.12 Древние языки и культуры
- Б1.О.13 Психология
- Б1.О.14 Основы инклюзивного взаимодействия
- Б1.О.15 Педагогика
- Б1.О.16 Экономика
- Б1.О.17 Основы сервисной деятельности, волонтерства, инновационного проектирования и предпринимательства
- Б1.О.18 Прикладные модели инновационного проектирования и предпринимательства (базовый уровень)
- Б1.О.19 Социология
- Б1.О.20 Политология
- Б1.О.21 Информатика и информационно-коммуникационные технологии
- Б1.О.22 Информационно-коммуникационные технологии в профессиональной сфере
- Б1.О.23 Основы методики преподавания иностранных языков и культур
- Б1.О.24 Теория межкультурной коммуникации
- Б1.О.25 Теория английского языка
 - Б1.О.25.01 Теоретическая фонетика английского языка
 - Б1.О.25.02 Лексикология английского языка
 - Б1.О.25.03 Теоретическая грамматика английского языка
 - Б1.О.25.04 Теория текста и дискурса
 - Б1.О.25.05 Стилистика английского языка
 - Б1.О.25.06 История английского языка
- Б1.О.26 Основы коммунального перевода
- Б1.О.27 Современная теория перевода
- Б1.О.28 Лингвострановедение английского языка
- Б1.О.29 Системы искусственного интеллекта
- Часть, формируемая участниками образовательных отношений**
- Б1.В.01 Переводческий анализ текста
- Б1.В.02 Устный перевод английского языка
- Б1.В.03 Практический курс перевода английского языка
- Б1.В.04 Практический курс перевода французского языка
- Б1.В.05 Перевод деловой документации и переговоров
- Б1.В.ДВ.01 Дисциплины по выбору
 - Б1.В.ДВ.01.01 Практикум по культуре речевого общения английского языка
 - Б1.В.ДВ.01.02 Практикум профессионально-ориентированной речи английского языка
- Б1.В.ДВ.02 Дисциплины по выбору
 - Б1.В.ДВ.02.01 Практикум по культуре речевого общения французского языка

Б1.В.ДВ.02.02 Практикум профессионально-ориентированной речи французского языка

Б1.В.ДВ.03 Дисциплины по выбору

Б1.В.ДВ.03.01 Лингвокультурологические аспекты перевода английского языка

Б1.В.ДВ.03.02 Социокультурные аспекты перевода английского языка

ФКиС Элективные дисциплины по физической культуре и спорту

ФКиС.ДВ.01 Элективные дисциплины по физической культуре и спорту

ФКиС.ДВ.01.01 Игровые виды спорта (волейбол, баскетбол, футбол, бадминтон, настольный теннис)

ФКиС.ДВ.01.02 Традиционные и современные оздоровительные системы физических упражнений

ФКиС.ДВ.01.03 Легкоатлетическая подготовка

ФКиС.ДВ.01.04 Адаптивный курс по физической культуре и спорту для инвалидов и лиц с ОВЗ

ФТД Факультативные дисциплины

ФТД.01 Планирование карьеры и управление стратегией профессионального развития

ФТД.02 Лидерство в профессиональной и общественной жизни

ФТД.03 Самоменеджмент

ФТД.04 Основы подготовки и оформления научных публикаций

ФТД.05 Техника переговоров и презентаций

4.4. Программы практик

При реализации основной образовательной программы предусматриваются учебная (относится к базовой части) и производственная (относится к вариативной части) практики.

Блок 2.Практика

Обязательная часть

Б2.О.01(У) Переводческая практика

Б2.О.02(У) Научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)

Часть, формируемая участниками образовательных отношений

Б2.В.01(П) Переводческая практика

Б2.В.02(П) Научно-исследовательская работа

Программы практик составлены на основании ФГОС ВО 45.03.02 Лингвистика, Порядка организации и осуществления образовательной деятельности, учебного плана. Программы практик разрабатываются в соответствии с

Положением о практике обучающихся, осваивающих программы бакалавриата, и Положением о практической подготовке обучающихся.

Учебная и производственная практики проводятся стационарно – в организациях, расположенных в г. Новороссийске на основании заключенных договоров, или непосредственно в НФ ПГУ.

В программе практики указываются вид практики, способ и форма ее проведения; перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы; место практики в структуре образовательной программы; объем практики в зачетных единицах и ее продолжительности в неделях и в академических часах; содержание практики; формы отчетности по практике; фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по практике; перечень учебной литературы и ресурсов сети «Интернет», необходимых для проведения практики; перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости); описание материально-технической базы, необходимой для проведения практики.

В соответствии с ФГОС ВО раздел основной образовательной программы «Практики» представляет вид учебных занятий, непосредственно ориентированных на профессионально-практическую подготовку обучающихся и получение первичных навыков научно-исследовательской работы. Практики закрепляют знания и умения, приобретаемые обучающимися в результате освоения теоретических курсов, вырабатывают практические навыки и способствуют комплексному формированию универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций обучающихся.

Цели и задачи, программы и формы отчетности по каждому виду практики определяются филиалом в соответствии с ФГОС ВО 45.03.02 Лингвистика. Аттестация по итогам практики проводится в форме дифференцированного зачета.

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбор мест прохождения практик согласуется с требованиями их доступности для данных обучающихся. В рамках индивидуального рабочего плана, прохождение практик инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья обеспечивается внеаудиторной работой со студентами, в том числе, в электронной образовательной среде с использованием соответствующего программного оборудования, дистанционных форм обучения, возможностей интернет-ресурсов, индивидуальных консультаций и т.д.

4.5. Программа ГИА

Программа государственной итоговой аттестации выпускников филиала раскрывает содержание и формы организации всех видов итоговых испытаний выпускников, позволяющих оценить сформированность соответствующих компетенций. Она включает в себя: перечень компетенций, которыми должны

овладеть обучающиеся в результате освоения основной образовательной программы по соответствующему направлению подготовки; показатели, критерии и шкалу оценивания компетенций, выносимых для контроля на государственную итоговую аттестацию; оценочные средства и методические материалы, определяющие процедуру оценивания результатов освоения образовательной программы в ходе государственного экзамена; методические материалы, определяющие процедуру оценивания результатов освоения образовательной программы в ходе защиты выпускной квалификационной работы; описание материально-технической базы, необходимой для проведения государственной итоговой аттестации; организацию и проведение государственной итоговой аттестации для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.

Фонды оценочных средств для государственной итоговой аттестации включают в себя: перечень компетенций, которыми должны овладеть обучающиеся в результате освоения образовательной программы; описание показателей и критериев оценивания компетенций, а также шкал оценивания; типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы; методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов освоения образовательной программы.

5. Требования к условиям реализации ООП ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика и направленности (профилю) программы «Перевод и переводоведение»

5.1. Кадровое обеспечение образовательного процесса

Ресурсное обеспечение основной образовательной программы формируется на основе требований к условиям реализации образовательных программ бакалавриата, определяемых ФГОС ВО по данному направлению подготовки и направленности (профилю) программы.

Реализация основной образовательной программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика в соответствии с требованиями п. 4.4. ФГОС ВО обеспечивается руководящими и научно-педагогическими работниками филиала, а также лицами, привлекаемыми к реализации программы бакалавриата на условиях гражданско-правового договора.

Квалификация руководящих и научно-педагогических работников филиала соответствует квалификационным характеристикам, установленным в Едином квалификационном справочнике должностей руководителей, специалистов и служащих в разделе «Квалификационные характеристики должностей руководителей и специалистов высшего профессионального и дополнительного профессионального образования», утвержденном приказом Министерства здравоохранения и социального развития Российской Федерации от 11 января 2011 г. N 1н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 23 марта 2011 г., регистрационный N 20237).

Доля штатных научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) составляет 70 процентов от общего количества научно-педагогических работников ОО ВО, обеспечивающих образовательный процесс.

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих образование, соответствующее профилю преподаваемой дисциплины (модуля), в общем числе научно-педагогических работников, реализующих программу бакалавриата, составляет 99,9 процентов и соответствует требованиям ФГОС ВО.

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих ученую степень (в том числе ученую степень, присвоенную за рубежом и признаваемую в Российской Федерации) и (или) ученое звание (в том числе ученое звание, полученное за рубежом и признаваемое в Российской Федерации), в общем числе научно-педагогических работников, реализующих программу бакалавриата, составляет 79 процентов, докторов наук – 20 процентов.

Доля работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) из числа руководителей и работников организаций, деятельность которых связана с направленностью (профилем) реализуемой программы бакалавриата (имеющих стаж работы в данной профессиональной области не менее 3 лет), в общем числе работников, реализующих программу бакалавриата, составляет 10 процентов.

5.2. Учебно-методическое и информационное обеспечение

Библиотека НФ ПГУ обеспечивает студентов и преподавателей, осуществляющих подготовку по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, основной учебной и учебно-методической литературой, методическими пособиями, необходимыми для организации образовательного процесса по всем дисциплинам образовательных программ в соответствии с требованиями ФГОС ВО.

Формирование единого библиотечного фонда ведется в соответствии с образовательной программой и информационными потребностями пользователей.

Общая книгообеспеченность составляет 91.5 экземпляров на одного студента. Книгообеспеченность учебно-методической литературой составляет 19.3 экземпляров на одного студента.

Универсальный фонд библиотеки содержит документы по всем отраслям знаний: учебные, научные, справочные издания, монографии, литературно-художественные издания, электронные, периодические издания.

Общий фонд библиотеки вуза, используемый для обучения по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», составляет 22464 экземпляров, в т.ч. 17132 экземпляров учебной (из них 16968 обязательной), 2828 экземпляров учебно-методической литературы (из них 2393 обязательной), 538 экземпляров научной и 1966 экземпляров художественной.

Фонд основной учебной литературы по основным образовательным программам формируется как за счет учебной литературы, так и за счет изданий, включенных в электронно-библиотечную систему (ЭБС). Объем фонда основной учебной литературы с грифом Минобразования России, других федеральных органов исполнительной власти и учебно-методических объединений ОО ВО России, составляет 98 процентов.

Фонд дополнительной литературы сформирован за счет справочной, научной и учебной литературы, периодических изданий, как на бумажных носителях, так и за счет изданий, включенных в ЭБС в объеме и количестве соответственно нормативам.

Филиал располагает основными учебниками и учебными пособиями и обеспечивает доступ обучающихся к справочной, научной литературе, в т.ч. монографической, периодическим научным изданиям по профилю образовательной программы.

По профилю образовательных программ библиотека имеет картотеку газетно-журнальных статей, включающую 850 записей.

Библиотечный фонд укомплектован печатными изданиями из расчета не менее 50 экземпляров каждого из изданий основной литературы, перечисленной в рабочих программах дисциплин (модулей), практик, и не менее 25 экземпляров дополнительной литературы на 100 обучающихся. 22464 экземпляров, в т.ч. 17132 экземпляров учебной (из них 16968 обязательной), 2828 экземпляров учебно-методической литературы (из них 2393 обязательной), 538 экземпляров научной и 1966 экземпляров художественной.

Библиотека выписывает 9 наименований периодических изданий (научные, информационно-аналитические, научно-практические, научно-технические, профессиональные, общественно-политические, методические). Имеются периодические издания с приложением CD-ROM.

Фонд периодических изданий – 60 комплектов. Периодические издания по направлению подготовки 45.03.02 "Лингвистика":

1. «Вестник образования»;
2. «Высшее образование в России»;
3. «Вестник Московского государственного университета»;
4. «Педагогика»;
5. «Иностранные языки в школе»;
6. «Вестник МГУ»: «Серия 22. Теория перевода»;
7. «Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация»;
8. Вестник Воронежского университета;
9. «Новороссийский рабочий».

Имеются учебники с лицензионными электронными приложениями (287 экз.) и лицензионные справочные издания на электронных носителях (интегрированные в ЭИОС филиала).

НФ ФГБОУ ВО «Пятигорский государственный университет» обеспечен комплектом лицензионного программного обеспечения, установленного на компьютерах в филиале:

- Академическая лицензия Microsoft Office 2013 Russian Academic OLP

1License NoLevel, (41 сопровождаемая копия) от 24.03.2015, номер лицензии 64956361;

– Академическая лицензия Microsoft Windows Professional 8.1 Russian Upgrade Academic OLP 1License NoLevel (41 сопровождаемая копия) от 24.03.2015, номер лицензии 64956361;

– Академическая лицензия Microsoft WinSL 8.1 Russian Academic OLP 1License NoLevel Legalization GetGenuine (31 сопровождаемая копия) от 24.03.2015, номер лицензии 64956361;

– Лицензия на программное обеспечение антивирусной защиты ESET NOD32 Antivirus Business Edition for 43 users от 22.11.2019, номер лицензии EAV-0264600598;

– Лицензионный сертификат от 26 мая 2015 года на ABBYY Lingvo x6, многоязычная профессиональная версия на 10 рабочих станций;

– Свободная лицензия на программное обеспечение GNU, Version 2 от июня 1991 года, в том числе и на платформу Moodle, используемую Электронной информационно-образовательной средой филиала.

В филиале имеется ПО электронного документооборота, в том числе специальные программы бухгалтерского учета, программа учёта студентов и сдачи ВПО-1, программа «Кибердиплом вуз», которая предназначена для оформления диплома высшего образования и диплома дополнительного профессионального образования.

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронно-библиотечной системе (электронной библиотеке) и к электронной информационно-образовательной среде организации. Электронно-библиотечная система и электронная информационно-образовательная среда обеспечивает возможность доступа обучающихся из любой точки.

Электронная информационно-образовательная среда организации обеспечивает:

– доступ к учебным планам (раздел «Образование» сайта филиала, режим доступа: <http://nf-pgu.ru/sveden/education/>);

– доступ к рабочим программам дисциплин, практик (раздел «Образовательный портал», подраздел «Электронные учебно-методические материалы» ЭИОС филиала, авторизованный доступ [https://store.pgu.ru/content/course/index.php?categoryid=7](https://store.pgu.ru/content/course/index.php?categoryid=7;);

– доступ к изданиям электронных библиотечных систем и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах (раздел «Электронная библиотечная система» ЭИОС филиала, авторизованный доступ <https://store.pgu.ru/content/course/index.php?categoryid=11>;

– фиксацию хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения основной профессиональной образовательной программы (подраздел «Результаты освоения образовательных программ» ЭИОС филиала, авторизованный доступ <https://store.pgu.ru/content/course/index.php?categoryid=161>;

– проведение всех видов занятий, процедур оценки результатов обучения (раздел «Образовательный портал», подразделы «Электронные курсы по дисциплинам» (авторизованный доступ

<https://store.pgu.ru/content/course/index.php?categoryid=78>), «Электронный центр тестирования» (авторизованный доступ <https://store.pgu.ru/content/course/index.php?categoryid=10> (ЭИОС филиала);

– формирование электронного портфолио обучающегося (раздел «Электронное портфолио студентов» ЭИОС филиала, авторизованный доступ <https://store.pgu.ru/content/course/index.php?categoryid=9>);

– взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и (или) асинхронное взаимодействие посредством сети «Интернет» (разделы «Образовательный портал» (авторизованный доступ «Корпоративный портал» (авторизованный доступ <https://store.pgu.ru/content/course/index.php?categoryid=5>), «Студенческий портал» (авторизованный доступ) ЭИОС филиала).

Функционирование электронной информационно-образовательной среды обеспечивается соответствующими средствами информационно-коммуникационных технологий и квалификацией работников, ее использующих и поддерживающих. Электронно-библиотечные системы (электронная библиотека) и электронная информационно-образовательная среда обеспечивают одновременный доступ не менее 25 процентов обучающихся по программе бакалавриата.

Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ) через электронную информационно-образовательную среду (режим доступа: <https://store.pgu.ru/content/>) к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин и подлежит ежегодному обновлению: к ЭБС «Юрайт» (ежегодно заключается договор с ООО «Электронное издательство «Юрайт»); ЭБС филиала (режим доступа: (<https://store.pgu.ru/content/course/index.php?categoryid=11>) обеспечивает неограниченный доступ к профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам, а также иным информационным ресурсам:

- электронная библиотека ПГУ (<http://library.pglu.ru>),
- электронная библиотека eLibrary (<https://elibrary.ru>)
- федеральный портал "Российское образование",
- официальный сайт Министерства образования и науки РФ,
- "Единое окно доступа к образовательным ресурсам",
- Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов,
- федеральный центр информационно-образовательных ресурсов,
- российская государственная библиотека (РГБ),
- ЭБС "Book.ru",
- ЭБС "Мир книг",
- ЭБС "Генезис",
- ЭБС «Koob.ru»,

- Информрегистр,
- база данных СМИ России,
- ЭБС "Научное наследие России",
- государственная публичная научно-техническая библиотека СО РАН,
- ЭБС «КиберЛенинка» и т.д.,

а также к специализированным электронным информационно-образовательным ресурсам для лингвистов: портал переводчиков (<http://translations.web-3.ru/>), Fluent English – educational project и др.

Собственные электронные ресурсы включают: – собрание трудов сотрудников филиала в электронном виде (монографии, учебные и учебно-методические пособия, авторефераты, диссертации, научные статьи); – собрание программных продуктов учебного, научного характера.

Электронно-библиотечные системы (электронная библиотека) и электронная информационно-образовательная среда обеспечивают одновременный доступ не менее 25 процентов обучающихся по программе бакалавриата.

Непосредственная разработка учебно-методических материалов является функцией кафедр и осуществляется под контролем и руководством учебно-методического отдела и руководителей комиссий по разработке ООП ВО. В филиале разработаны за отчетный период учебные и учебно-методические материалы по всем видам контактной работы обучающихся с преподавателями и контролируемой внеаудиторной работы студентов.

Методическое обеспечение ООП ВО, реализуемых в филиале, составляют:

- рабочие программы дисциплин (с аннотацией);
- программы всех видов практик;
- программы государственной итоговой аттестации;
- фонды оценочных средств для текущего контроля знаний, промежуточной и государственной итоговой аттестации;
- методические рекомендации по выполнению курсовых работ, ВКР (бакалаврских), по проведению практических и семинарских занятий, по выполнению внеаудиторных заданий, контролируемых преподавателем.

Все учебные и учебно-методические материалы представлены в электронном виде на образовательном портале филиала для обеспечения автоматизированного доступа студентов и преподавателей к необходимой информации.

В организации образовательного процесса в НФ ПГУ используются следующие современные информационные технологии:

- компьютерные программы и обучающие системы, представляющие собой электронные учебники, предназначенные для формирования компетенций;
- электронные тесты, предназначенные для оценки сформированности компетенций;
- электронные курсы дисциплин;

- мультимедийные технологии, используемые в рамках интерактивного обучения и мультимедийного сопровождения лекций;
- телекоммуникационные системы, реализующие электронную почту, телеконференции и т.д. и позволяющие осуществить выход в мировые коммуникационные сети.

Инновационный подход в деятельности преподавателей прослеживается в структуре построения аудиторных занятий в рамках интерактивного обучения, способах использования известных современных информационных технологий, способах проверки знаний студентов, разработке собственных электронных образовательных ресурсов. Внедрение инновации осуществляется за счет использования в практике работы преподавателей филиала результатов диссертационных исследований. Все компьютеры филиала подключены к глобальной сети «Интернет», благодаря чему расширены возможности образовательного процесса в части использования элементов дистанционного обучения.

5.3. Материально-техническое обеспечение

Филиал располагает материально-технической базой, соответствующей действующим противопожарным правилам и нормам и обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, практической и научно-исследовательской работ обучающихся, предусмотренных учебным планом.

Образовательная деятельность осуществляется в соответствии с требованиями к материально-техническому обеспечению и включает в себя: 11 учебных аудиторий для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, помещения, предназначенные для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой с возможностью выхода в сеть «Интернет» (пропускная способность канала доступа к Интернету: 100 Мбит/сек.) и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, читальный зал библиотеки.

Учебные аудитории укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории. Для проведения занятий лекционного типа и практических занятий в филиале используются шесть проекционных систем, в трех аудиториях оборудованы интерактивные доски, а также имеется мультимедийная компьютерная аудитория на 16 мест и кабинет синхронного перевода.

9 аудиторий оснащены системой видеонаблюдения. Одна аудитория и читальный зал библиотеки оборудованы компьютерами с мультимедийным лингафонным оборудованием.

Все аудитории филиала оснащены, как минимум, преподавательским компьютером позволяющим выводить учебную информацию либо на мультимедийную доску, либо на экран, либо на телевизор с крупной диагональю.

Для занятий физической культурой и спортом, а также для физкультурно-оздоровительной работы используется спортивный и тренажерный зал МОУ СОШ № 29 согласно договору аренды нежилых муниципальных помещений (зданий, объектов, сооружений), расположенных на территории муниципального образования город Новороссийск, а также стадион школы и дворовая спортивная площадка, расположенная по адресу ул. Куникова, 51.

Питание студентов и сотрудников филиала организовано в студенческом буфете в здании филиала силами арендаторов (договор аренды с головным вузом) и столовой автоколонны 1490, расположенной по ул. Куникова 47, А (рядом со зданием филиала).

Медицинское обслуживание студентов и сотрудников филиала осуществляет МУЗ «Городская поликлиника № 5», по договору на оказание медицинских услуг. На основании договора в филиале ежегодно проходит профилактический осмотр всех сотрудников филиала врачами узкой специализации, делаются всем сотрудникам и студентам различные профилактические прививки, проводится плановая диспансеризация студентов.

Помещения социально-бытовой ориентировки, в том числе вся учебно-лабораторная база соответствует требованиям Отдела надзорной деятельности и профилактической работы МЧС и требованиям ФС по надзору в сфере защиты прав потребителей и благополучия человека, соответствующие заключения имеются. В соответствии с требованиями разработан и утвержден органами Росгвардии и ФСБ г. Новороссийска Паспорт антитеррористической защищенности.

5.4. Финансовое обеспечение реализации программы

Финансовое обеспечение реализации программы бакалавриата осуществляется в объеме не ниже установленных государственных нормативных затрат на оказание государственной услуги в сфере образования для данного уровня образования и направления подготовки с учетом корректирующих коэффициентов, учитывающих специфику образовательных программ в соответствии с Методикой определения нормативных затрат на оказание государственных услуг по реализации имеющих государственную аккредитацию образовательных программ высшего образования по специальностям и направлениям подготовки, утвержденной приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 2 августа 2013 г. N 638 (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 16 сентября 2013 г., регистрационный N 29967).

Финансирование филиала осуществляется, в основном, из внебюджетных источников за счет обучения студентов на основании договоров о полном возмещении затрат на обучение, а также от оказания платных образовательных услуг (подготовительные курсы, обучение по программам дополнительного

профессионального образования, функционирования Локального центра тестирования иностранных граждан.

6. Характеристика среды ОО ВО, обеспечивающая развитие универсальных компетенций выпускников

Социокультурная среда – конкретное социальное пространство, посредством которого обучающиеся активно включаются во взаимодействие с другими людьми, а значит, и социально-культурные общественные связи.

Такая социокультурная среда формирует сеть партнерских отношений на всех уровнях системы, элементами которой выступают все субъекты образовательной деятельности: студенты, преподаватели, администрация филиала, работодатели и т.д.

Социокультурная среда создает предпосылки для реализации субъектной позиции студента на разных этапах обучения, является зримым проявлением единства обучения и воспитания, определяет необходимость целенаправленного формирования универсальных компетенций обучающихся.

Организационные условия формирования социокультурной среды филиала отражены в структуре филиала, базирующейся на условиях соуправления, сотрудничества и ответственности. В частности, в решении вопросов обучения и воспитания, т.е. формирования универсальных компетенций, созданы:

- коллегияльные и общественные объединения;
- общественные организации обучающихся (студсовет, студенческое научное общество, отряд волонтеров, клубы по интересам (литературный клуб «Ното legens», команда интеллектуалов «Что? Где? Когда?», лингвистический клуб «Полиглот»).

Руководство воспитательной работой осуществляет замдиректора по внеучебной работе при непосредственном участии кураторов групп и органов студенческого самоуправления.

Нормативная база, обеспечивающая жизнедеятельность социокультурного пространства филиала, соотносится со всеми элементами образовательного процесса: программой воспитания, учебными планами, рабочими программами дисциплин, деятельностью преподавателей и администрации, совместно принятыми с общественными советами обучающихся управленческими решениями по результатам совместных заседаний в плане соуправления, но прежде всего – в целях, задачах, политике, миссии образовательного учреждения.

Миссия филиала исходит из целого ряда ценностей, продиктованных задачами формирования у студентов конкретных компетенций: профессионализм будущих выпускников, их социально-переводческая компетентность, гуманизм, толерантность, высокая ответственность, инновационность, креативность, преданность делу и коллективу, престиж профессии и филиала, его имидж в образовательном пространстве города, края, страны, высокие нравственные эталоны.

Профессорско-преподавательским составом и студенческим сообществом за годы функционирования филиала созданы такие условия, которые молодежь активно и сознательно принимает, тем самым формируя устойчивые традиции жизни филиала (Праздник посвящения в студенты, традиционные мероприятия «Знакомьтесь: мы – первокурсники!», «День филиала» и в рамках его – прием у директора отличников и активистов, заседания клубов «Полиглот» и «Клуба переводчиков», «Дни студенческой науки», участие в благотворительных акциях, волонтерском движении и многое другое). Отсюда – «дух университетского сообщества», атмосфера коллективизма и, как следствие, – уровень общей культуры обучающихся.

Организация и проведение воспитательной работы в филиале реализуется по направлениям, способствующим формированию конкретных компетенций, что отражено в ежегодных планах воспитательной работы. Основными направлениями воспитательной работы в филиале являются:

- социально-психологическая, учебно-профессиональная и общественно-социальная адаптация;
- профессиональное становление студентов, поддержка их академической активности;
- формирование универсальных компетенций;
- формирование личности безопасного типа поведения;
- специальная профилактическая и спортивно-массовая работа.

Важное место в системе воспитательной работы занимает научно-исследовательская работа студентов (НИРС). НИРС обеспечивает опережающее развитие образовательного процесса, подготовку конкурентоспособных современных специалистов.

Основной задачей НИРС является формирование исследовательских компетенций студентов, становление их ценностного отношения к научному знанию, формирование исследовательской позиции в профессиональной деятельности.

Используются следующие формы приобщения студентов к научно-исследовательской работе:

- работа в научных кружках, проблемных группах, лабораториях;
- участие в университетских, городских, региональных научных конференциях;
- участие в конкурсах разного уровня на лучшую студенческую научную работу;
- участие студентов в олимпиадах и конкурсах: предметных, по направлению подготовки в целом, всероссийского и регионального уровня и т.п.
- участие в конкурсах на соискание именных стипендий;
- публикации научно-исследовательских работ студентов и др.

Выделяются следующие основные направления исследовательской деятельности:

- учебно-исследовательская работа в рамках учебного процесса (УИРС);

– научно-исследовательская работа, дополняющая учебный процесс (НИРС).

Основной задачей УИРС является обучение студентов навыкам самостоятельной теоретической и экспериментальной работы. Необходимыми компонентами учебно-исследовательской деятельности являются: самостоятельная работа и пользование литературой, библиографическими указателями, каталогами. УИРС способствует закреплению учебных знаний, развивает высокую требовательность к себе, аккуратность, точность в работе и научную объективность, получению каждым студентом навыков исследования. Для студентов младших курсов – это реферативная работа, организация кружков на кафедрах. На старших курсах – включение элементов научных исследований в лабораторные практикумы, научного поиска при выполнении индивидуальных заданий, научного творчества в выполнении курсовых работ, в выпускных работах бакалавров.

Формы НИР, дополняющие учебный процесс, – это участие одаренных студентов в научных кружках кафедр, творческих группах выпускающих кафедр, выступление с докладами на научных конференциях, семинарах и участие в конкурсах, олимпиадах. Основной задачей является выход за рамки программы обучения, индивидуализация процесса обучения. Задача НИР – это научная профессионализация студентов под руководством преподавателей. Она предполагает их участие в научных исследованиях, выполняемых на кафедрах. При этом студенты осваивают специфику НИР, приобретают навыки работы в научных коллективах, а научные руководители выявляют своих будущих аспирантов.

Студенческое самоуправление является элементом общей системы управления учебно-воспитательным процессом и предполагает максимальный учет интересов, потребностей студентов на основе изучения их общественного мнения. Студенческое самоуправление – инициативная, самостоятельная и ответственная деятельность студентов по решению жизненно важных вопросов с целью организации обучения, быта, досуга.

В филиале действует разветвленная система студенческого самоуправления, которая охватывает все стороны студенческой жизни. Деятельность органов студенческого самоуправления осуществляется в соответствии с утвержденным Положением. Система студенческого самоуправления филиала представлена студенческим советом, старостатом, студенческими творческими организациями. Данные органы самоуправления являются коллегиальными, выборными, имеют свое приоритетное направление деятельности, но при этом тесно взаимодействуют друг с другом. Студенческий совет филиала формируется из числа старост и активистов курсов и учебных групп.

Новая модель образовательного процесса в ОО ВО и инновационные технологии обучения в условиях бакалавриата требуют от студента учета личной траектории развития и формирования необходимых для будущей профессиональной деятельности компетенций, в связи с этим в филиале ведется работа по созданию электронного портфолио студента как формы не только са-

мооценивания результатов образовательной деятельности, но и формирования целого ряда качеств личности и профессиональных компетенций выпускника.

Особое место в системе воспитательной работы занимает корпоративное направление. Стабильность социокультурной среды филиала обеспечивает сохранение, развитие лучших традиций и выработку у студентов чувства принадлежности к профессиональному сообществу и выбранной профессии. Политика филиала направлена на укрепление связей со своими выпускниками.

Информационное обеспечение жизнедеятельности филиала представляет собой спектр различных по содержанию и форме информационных материалов, обеспечивающих информированность студентов, преподавателей и сотрудников о проведении различных воспитательных мероприятий в филиале и за его пределами.

7. Нормативно-методическое обеспечение системы оценки качества освоения обучающимися ООП ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика и направленности (профилю) программы «Перевод и переводоведение»

НФ ПГУ проводит внутреннюю независимую оценку качества образования с целью обеспечения выполнения требований ФГОС ВО, государственных требований и действующего законодательства в области высшего образования, исключения возможных рисков и угроз при реализации соответствующих программ и достижения запланированных показателей (индикаторов). Система внутренней независимой оценки качества образования в филиале в процессе подготовки бакалавров представляет собой совокупность регламентированных элементов, позволяющих оценивать и анализировать процессы и результаты работы отдельных преподавателей, структурных подразделений и филиала в целом в образовательной, научно-исследовательской, внеучебной сферах деятельности и разрабатывать рекомендации по улучшению качества подготовки обучающихся.

Внутренняя независимая оценка качества образования в НФ ПГУ предполагает независимую оценку качества подготовки обучающихся, качества работы педагогических работников образовательной организации, а также качества ресурсного обеспечения образовательной деятельности.

Внутренняя независимая оценка качества подготовки обучающихся осуществляется в рамках:

- диагностического тестирования обучающихся, приступивших к освоению ООП ВО;
- текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплинам;
- промежуточной аттестации обучающихся по итогам прохождения практик;
- промежуточной аттестации обучающихся по итогам выполнения курсовых работ, а также участия в проектной деятельности;

- проведения входного контроля уровня подготовки обучающихся в начале изучения дисциплины;
- мероприятий по контролю остаточных знаний обучающихся по ранее изученным дисциплинам;
- анализа портфолио учебных и внеучебных достижений обучающихся;
- проведения олимпиад и других конкурсных мероприятий по отдельным дисциплинам;
- государственной итоговой аттестации.

Согласно ФГОС ВО, учебный процесс в образовательных организациях высшего образования реализуется с учетом компетентного подхода. В рабочих программах дисциплин отражены этапы, планируемые уровни формирования компетенций (репродуктивный, базовый, повышенный); составляющие когнитивного, деятельностного и ценностного компонентов компетенций, формируемых в процессе изучения дисциплины; образовательные технологии и оценочные материалы для каждого компонента компетенций.

В фондах оценочных средств по дисциплинам приводятся показатели, критерии оценивания компетенций на различных этапах их формирования, шкалы их оценивания, приведены типовые контрольные задания для оценки результатов обучения и методические материалы, определяющие процедуры оценивания.

7.1. Текущий контроль и промежуточная аттестация

В соответствии с ФГОС ВО бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика оценка качества освоения обучающимися основной образовательной программы включает текущий контроль успеваемости, промежуточную и государственную итоговую аттестацию обучающихся.

Нормативно-методическое обеспечение текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по основной образовательной программе бакалавриата осуществляется в соответствии с Положением о порядке проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся, осваивающих программы бакалавриата.

Конкретные формы и процедуры текущего контроля и промежуточной аттестации по каждой дисциплине и практике, установленные в филиале, доводятся до сведения обучающихся в сроки, определенные в локальных нормативных актах.

В целях приближения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации к задачам будущей профессиональной деятельности в филиале разработан порядок и созданы условия для привлечения к процедурам текущего контроля и промежуточной аттестации, а также экспертизе оценочных материалов внешних экспертов-работодателей из числа действующих руководителей и работников организаций, деятельность которых связана с направленностью (профилем) реализуемой программы, а также научно-педагогических

работников смежных образовательных областей и специалистов по разработке и сертификации оценочных средств.

Методы, способы, формы, периодичность текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации определяются преподавателем с учетом специфики дисциплины или практики, ее содержания, трудоемкости, структуры в соответствии с ФОС рабочей программы дисциплины или практики.

Текущий контроль успеваемости обучающихся и их промежуточная аттестация осуществляется в филиале в рамках балльно-рейтинговой системы оценивания (БРС) результатов обучения, предполагающей выставление обучающимся баллов за осуществление всех видов учебно-познавательной деятельности, предусмотренных рабочими программами дисциплин и практик соответственно и последующий кумулятивный учет при выставлении итоговой оценки по дисциплине (включая выполнение курсовой работы), практике.

Рейтинговая оценка формируется в результате накопления рейтинговых баллов в течение семестра. Максимальное количество баллов по каждой дисциплине составляет 100 баллов.

Мероприятия текущего контроля успеваемости организует преподаватель, ответственный за реализацию дисциплины. Мероприятия текущего контроля могут проводиться:

- во время контактной работы в соответствии с расписанием в присутствии преподавателя;
- в часы самостоятельной работы студентов без присутствия преподавателя, с последующей проверкой результатов преподавателем;
- с использованием инструментов информационной образовательной среды, дистанционно, как во время контактной работы с преподавателем, так и во время самостоятельной работы студентов, в том числе и с автоматической оценкой результатов.

Формами проведения текущего контроля являются устный, письменный и комбинированный текущий контроль.

Задания для проведения текущего контроля и результаты их выполнения студентами могут быть размещены в электронной информационно-образовательной среде филиала, представлены на печатных носителях или озвучены устно. Периодичность текущего контроля хода освоения дисциплины (в том числе выполнения курсовой работы) определяется преподавателем самостоятельно с учетом специфики содержания учебного материала, запланированных результатов обучения, используемых образовательных технологий. Мероприятия текущего контроля по дисциплине могут проводиться как на каждом занятии, так и по завершении изучения отдельных тем/разделов, выделенных в содержании учебной дисциплины. Результаты текущего контроля оцениваются преподавателем или автоматически, при использовании тестовых инструментов информационной образовательной среды.

Один раз в семестр по каждой дисциплине проводится внутрисеместровый контроль результатов обучения (осенний семестр – первая неделя ноября, весенний семестр – первая неделя апреля).

Мероприятия промежуточной аттестации по дисциплине проводит преподаватель, ответственный за реализацию дисциплины. Периодичность проведения промежуточной аттестации определяется учебным планом (1 раз в семестр, 2 раза в год). Аттестационные испытания промежуточной аттестации по дисциплинам (в том числе по выполнению курсовых работ), проводятся в часы контактной работы, предусмотренные учебным планом для освоения соответствующей учебной дисциплины. Выделение отдельных периодов (экзаменационных сессий) для проведения промежуточной аттестации студентов очной формы не предусматривается.

Промежуточная аттестация проходит в формах, определенных соответствующим учебным планом (зачеты (в том числе дифференцированные зачеты), экзамены, курсовые работы, (далее – аттестационные испытания)).

Целями проведения промежуточной аттестации являются:

- объективное установление фактического уровня освоения обучающимися учебных дисциплин, выполнения курсовой работы, прохождения практик как отдельных элементов образовательной программы и достижения результатов ее освоения;

- соотнесение фактического уровня освоения с требованиями ФГОС ВО;

- оценка достижений конкретного обучающегося, позволяющая выявить пробелы в освоении им образовательной программы и учитывать индивидуальные потребности обучающегося в осуществлении образовательной деятельности;

- оценка динамики индивидуальных образовательных достижений, продвижения в достижении планируемых результатов освоения образовательной программы.

Промежуточная аттестация проводится на основе принципов объективности, беспристрастности. Формами проведения аттестационных испытаний промежуточной аттестации являются: устный, письменный и комбинированный контроль.

Перечень заданий, используемых в ходе аттестационных испытаний промежуточной аттестации, показатели, критерии, шкала их оценивания, а также методические материалы, определяющие оценочные процедуры, указываются в фондах оценочных средств дисциплин и практик и утверждаются кафедрой.

При выставлении оценки в рамках промежуточной аттестации преподаватель учитывает результаты прохождения обучающимися аттестационных испытаний промежуточной аттестации (зачета или экзамена), а также результаты текущего контроля успеваемости обучающихся и экспертного оценивания ценностного компонента формируемых компетенций.

Экзамены и дифференцированные зачеты по дисциплинам проводятся по контрольным заданиям и/или билетам, рассмотренным и утвержденным на заседаниях кафедр, в объеме осваиваемой дисциплины или ее части, изученной ко времени проведения экзамена, дифференцированного зачета.

По результатам промежуточной аттестации студенту:

- определяется рейтинговый балл по дисциплине;
- засчитывается трудоемкость дисциплины в зачетных единицах;
- выявляется дифференцированная оценка в принятой в филиале системе баллов, характеризующая качество освоения студентом знаний, умений и навыков по данной дисциплине.

7.2. Государственная итоговая аттестация выпускников ООП ВО

Государственная итоговая аттестация выпускника является обязательной и осуществляется после освоения образовательной программы в полном объеме.

Результаты освоения ООП ВО в целом, образовательные технологии, используемые для их формирования, и оценочные материалы, применяемые для оценки сформированности компетенций, определенных ФГОС ВО, отражены в программах государственной итоговой аттестации. Показатели, критерии и шкалы оценивания, типовые контрольные задания для оценки результатов освоения образовательной программы, а также методические материалы, определяющие процедуры оценки результатов освоения образовательной программы, приводятся в фондах оценочных средств для государственной итоговой аттестации.

Целью государственной итоговой аттестации является установление уровня подготовки выпускника к выполнению профессиональных задач и ответственности его подготовки требованиям федеральных государственных образовательных стандартов (ФГОС) высшего образования.

Государственная итоговая аттестация по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика включает защиту выпускной квалификационной работы в соответствии с обязательным требованием ФГОС ВО (пункт 2.7.) и государственный экзамен по лингвистике (первый и второй иностранные языки) на основании решения Ученого совета ФГБОУ ВО «Пятигорский государственный университет».

Государственная итоговая аттестация позволяет выявить и оценить уровень сформированности универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, подготовленность к решению профессиональных задач по профилю подготовки в соответствии с видами профессиональной деятельности: переводческой (для направленности программы «Перевод и переводоведение») и научно-исследовательской.

Целью государственного экзамена является установление соответствия результатов образования компетенциям выпускника и на этой основе оценка уровня полученной выпускником квалификации в соответствующей области профессиональной деятельности. Государственный экзамен проводится по дисциплинам образовательной программы, результаты освоения которых имеют определяющее значение для профессиональной деятельности выпускников.

Выпускная квалификационная работа представляет собой выполненную обучающимися работу, демонстрирующую уровень подготовки выпускника к

самостоятельной профессиональной деятельности. Цель защиты выпускной квалификационной работы (ВКР) – установление уровня подготовленности выпускника к выполнению профессиональных задач в соответствии с требованиями ФГОС ВО к квалификационной характеристике и уровню подготовки выпускника по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика. В процессе выполнения и защиты ВКР выявляются образовательный и профессионально-квалификационный аспекты профессиональной подготовленности выпускников ОО ВО.

Согласно учебному плану и «Программе государственной итоговой аттестации для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика», на государственный экзамен и защиту выпускной квалификационной работы выносятся контроль формирования всех универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций.

Государственная итоговая аттестация выпускников является заключительным мероприятием по подготовке бакалавров, результаты которого отражаются в отчетах председателей государственных аттестационных комиссий. Итоги государственной аттестации ежегодно рассматриваются на кафедрах и на Ученом совете филиала.

Государственный экзамен, подготовка к процедуре защиты и защита ВКР проводится в соответствии с «Порядком проведения государственной итоговой аттестации по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика».

8. Условия реализации ООП ВО для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В целях реализации индивидуального подхода к обучению инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, осуществляющих учебный процесс по собственной траектории, обучение базируется на следующих возможностях: обеспечение внеаудиторной работы со студентами, в том числе в электронной образовательной среде с использованием соответствующего программного оборудования, дистанционных форм обучения, возможностей интернет-ресурсов, индивидуальных консультаций и т. д.

Обучение в НФ ПГУ инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья может осуществляться как в общих группах, так и по индивидуальным программам. При приеме на обучение инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья существует возможность выбора формы вступительных испытаний (письменно или устно), возможность использовать технические средства, помощь ассистента, увеличение продолжительности вступительных экзаменов регламентированы Правилами приема в ФГБОУ ВО «ПГУ».

Положение о стипендиальном обеспечении и других формах материальной поддержки обучающихся в ФГБОУ ВО «ПГУ» регламентирует выплату инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья социальной стипендии.

Учебно-методический отдел организуют сбор сведений об инвалидах и

лицах с ограниченными возможностями здоровья и ведет специализированный учет лиц данной категории. Тьютерская поддержка обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья осуществляется кураторами учебных групп. Во время проведения занятий в группах, где обучаются инвалиды и лица с ограниченными возможностями здоровья по зрению и слуху, возможно применение звукоусиливающей аппаратуры, мультимедийных и других средств для повышения уровня восприятия учебной информации обучающимися с различными нарушениями.

Форма проведения текущей и итоговой аттестации для студентов-инвалидов и лиц с ограниченными возможностями устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п.), при необходимости студенту-инвалиду может быть предоставлено дополнительное время для подготовки ответа на зачете или экзамене.

В случае необходимости, при обращении инвалидов и лиц с ОВЗ в учебно-методический отдел, ему оказывается содействие в организации гибкой практики, определении мест прохождения учебных и производственных практик с учетом ограничений возможности здоровья. На территории НФ ПГУ созданы условия для беспрепятственного, безопасного и удобного передвижения обучающихся с ограниченными возможностями здоровья.

В филиале создается и совершенствуется безбарьерная среда и повышение уровня доступности зданий и сооружений потребностям инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата. Особое внимание в НФ ПГУ уделено обеспечению безопасности. В филиале установлена визуальная и звуковая системы оповещения и сигнализации об опасности в случае чрезвычайных ситуаций, а также тревожная кнопка, позволяющая вызывать специальные наряды Росгвардии.

В НФ ПГУ осуществляется организационно-педагогическое и социальное сопровождение образовательного процесса. Организационно-педагогическое сопровождение направлено на контроль ученой деятельности студента с ограниченными возможностями здоровья в соответствии с графиком учебного процесса. Оно включает контроль посещаемости занятий, помощь в организации самостоятельной работы, организацию индивидуальных консультаций, контроль текущей и промежуточной аттестации, помощь в ликвидации академических задолженностей, коррекцию взаимодействия преподаватель – студент-инвалид.

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в университете установлен особый порядок освоения дисциплины «Физическая культура» на основании соблюдения принципов здоровьесбережения. Для инвалидов и лиц с ограничениями движения проводятся занятия по настольным, интеллектуальным видам спорта. Студенты с нарушениями слуха и зрения могут выбрать подвижные занятия адаптивной физкультурой, а также занятия на специальных тренажерах общеукрепляющей направленности.